**Notion: N0406**

**Notion originale: lurraldeko berezko hizkuntza**

**Notion traduite: langue régionale autochtone**

**Document: D104**

Titre: Bereizkeria berdintasunaren izenean

Titre traduit: La discrimination au nom de l'égalité

Type: linguistique - article de périodique

Langue: basque

Auteur: BILBAO, Paul

In : BAT Soziolinguistika aldizkariatrad. :BAT Revue de sociolinguistique, n°59, 2006, pp. 73-87

Lien: http://www.soziolinguistika.org/node/3196

Extrait E2445, p. 77

 (…) Toubon Legearen bidez une berean bi arazo garbitu nahi izan zituen Estatuak. Batetik, lehen aipatutako beste hizkuntza nagusi bat(zu)en balizko kolonizazioari muga jartzea, eta bestetik, Estatuan bizi ziren beste hizkuntza komunitateak desagerraraztea. Aukera izan zuen Estatuak une hartan lurraldeko berezko hizkuntzak ere arautzeko, ez zuen egin, ordea.

 (…) l'État a voulu éradiquer deux problèmes en même temps grâce à la loi Toubon. Premièrement, mettre une limite à l'éventuelle colonisation par une autre (d'autres) langue(s) majoritaires(s) dont nous avons parlé tout à l'heure, et deuxièmement faire disparaître les autres communautés linguistiques de l'État. L'État avait aussi le choix de normaliser en même temps les langues régionales autochtones, mais il ne l'a pas fait.